



Centrul de Cercetare *Comunicare Interculturală și Literatură*
Facultatea de Litere
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

ANALELE UNIVERSITĂȚII „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FASCICULA XXIV
Anul XIII, Nr. 2(24), 2020

Lexic comun / Lexic specializat
General Lexicon / Specialized Lexicon
Lexique commun / Lexique spécialisé

Casa Cărții de Știință
Cluj-Napoca, 2020

REDACTOR-ŞEF: Oana Magdalena CENAC

REDACTOR-ŞEF: Oana Magdalena CENAC

EDITOR : Centrul de Cercetare *Comunicare interculturală şi literatură*, Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galaţi

DIRECTOR: Oana Magdalena Cenac

SECRETAR DE REDACTIE: Nicoleta Ifrim

REZUMAT ÎN LIMBA ENGLEZĂ / FRANCEZĂ:

Oana Magdalena Cenac , Simona Antofi, Nicoleta Ifrim

ADMINISTRARE SITE ŞI REDACTOR WEB: Oana Magdalena Cenac, Petrica Paţilea

CORECTURĂ: Oana Magdalena Cenac, Nicoleta Ifrim

DIFUZARE: Oana Magdalena Cenac, Nicoleta Ifrim

COLEGIUL ŞTIINŢIFIC:

Angela BIDU-VRÂNCEANU (Universitatea din Bucureşti), Jean-Claude BOULANGER (Université de Laval, Canada), Grigore BRÂNCUŞ (Academia Română), Gheorghe CHIVU (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos”, Galaţi), Alexandra CUNIŢĂ (Universitatea din Bucureşti), Stelian DUMISTRĂCEL (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi), Ana GUŢU (Universitatea Liberă Internaţională din Moldova, Republica Moldova), Amélie HIEN (Université Laurentienne, Sudbury, Ontario, Canada), Denis LEGROS (Université Paris VIII, Franţa), Elena PRUS (ULIM, Republica Moldova), Marius SALA (Academia Română, *doctor honoris causa* al Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi), Lucia WALD (Universitatea din Bucureşti), Rudolf WINDISCH (Universitatea din Rostock, Germania)

COLEGIUL REDACŢIONAL:

Simona Antofi, Doina Marta Bejan, Ionel Apostolatu, Rodica Apostolatu, Nicoleta Ifrim, Petrica Paţilea, Elena Iancu

EDITORUL SERIEI LC/LS: Doina Marta BEJAN

REDACTORI RESPONSABILI AI NUMĂRULUI CURENT:

Oana Magdalena CENAC, Ionel APOSTOLATU, Simona ANTOFI, Nicoleta IFRIM

REFERENŢI ŞTIINŢIFICI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Nicoleta Ifrim

COORDONATORI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Doina Marta Bejan

EDITORI: Oana Magdalena Cenac, Simona Antofi, Doina Marta Bejan

Seria LC/LS este accesibilă celor interesaţi prin schimb interbibliotecar asigurat de Biblioteca Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi, la adresa:

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galaţi, str. Domnească, nr. 47, Galaţi,

Cod poştal 800008, România

e-mail: [oanacenc@ yahoo.com](mailto: oanacenc@ yahoo.com)

TEHNOREDACTARE ŞI TIPĂRIRE: Casa Cărţii de Ştiinţă, Cluj-Napoca

ISSN (Print) 1844-9476, ISSN (Online) 2668-7062

Actele Colocviului internațional
Lexic comun – Lexic specializat
ediția a XII-a, Galați, 4-5 decembrie 2020

cu tema

**LIMBA ROMÂNĂ AZI:
DIRECȚII ACTUALE ȘI PERSPECTIVE**

**THE ROMANIAN LANGUAGE TODAY:
CURRENT DIRECTIONS AND PERSPECTIVES**

**LA LANGUE ROUMAINE AUJOURD'HUI:
ORIENTATIONS ET PERSPECTIVES ACTUELLES**

Coordonatori de proiect:

Doina Marta BEJAN & Oana Magdalena CENAC

COMITETUL DE PROGRAM

- Prof. univ. dr. Gheorghe CHIVU, membru corespondent al Academiei Române
- Prof. univ. dr. Michael METZELTIN, membru al Academiei de Științe a Austriei, Institutul de Romanistică din Viena
- Prof. univ. dr. Jukka HAVU, Universitatea din Tampere, Finlanda
- Professor dr. Rudolph WINDISCH, Universitt Rostock, Germania
- Dr. habil. Petrea LINDENBAUER, Institutul de Romanistică din Viena
- Prof. univ. dr. habil. Elena PRUS, Academia de Științe a Moldovei
- Prof. univ. dr. Ana GUȚU, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova
- Prof. univ. dr. Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
- Prof. univ. dr. Angela BIDU-VRĂNCEANU, Universitatea din București, România
- Prof. univ. dr. Luminița CĂRĂUȘU, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
- Prof. univ. dr. Alexandra CUNIȚĂ, Universitatea București, România
- Prof. univ. dr. Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România
- Prof. univ. dr. habil. Felicia DUMAS, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
- Prof. univ. dr. Stelian DUMISTRĂCEL, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, România
- Prof. univ. dr. Liviu GROZA, Universitatea din București, România
- Prof. univ. dr. habil. Cristian MOROIANU, Universitatea București, România
- Prof. univ. dr. Doinița MILEA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România
- Conf. univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România

COMITETUL DE ORGANIZARE

Președinte: conf. univ. dr. Oana Cenac

Co-Președinte: prof. univ. dr. Simona Antofi

Membri: prof. univ. dr. habil. Nicoleta Ifrim, conf. univ. dr. Iuliana Barna, conf. univ. dr. habil. Cătălin Negoiaș, lect. univ. dr. Cătălin Enică, lect. univ. dr. Petrica Pașilea, lect. univ. dr. Daniela Bogdan, asist. univ. dr. Loredana-Liliana Buzoianu, asist. univ. dr. Elena Botezatu.

CUPRINS / SUMMARY

În loc de prefață / Foreword...	9
---------------------------------	---

LUCRĂRI PREZENTATE / SESSIONS

Alina Liliana BLĂNARIU-COZMA	15
<i>Receptarea textuală a dramei „Focurile” de Magda Isanos – ecouri rebreniene</i>	
<i>Textual Reception in “Focurile” by Magda Isanos – Echoes from Liviu Rebreanu’s Writings</i>	
Eugenia Tatiana BUZEA (BULANCEA)	21
<i>Angoasare și fragmentare în lumea ficțională. Proza scurtă la Gib I. Mihăescu</i>	
<i>Anxiety and Fragmentation in the Fictional World. Gib I. Mihăescu's Short Prose</i>	
Valentina - Luminița CARP (TANASACIUC)	29
<i>Metafora timpului în poezia dragostei de viață a lui Panait Cerna</i>	
<i>The Metaphor of Time in Panait Cerna's Love Life Poem</i>	
Aura CĂȘUNEANU-PANAITU	40
<i>Cuvântul: emblema a fenomenului cultural românesc. Studiu de caz: „Perna de puf”, de V. Voiculescu</i>	
<i>The Word: A Symbol of the Romanian Cultural Identity. A Case Study: “Perna de Puf”, by V. Voiculescu</i>	
Oana CENAC	52
<i>Contribuția presei constănțene la promovarea fenomenului literar și cultural românesc</i>	
<i>The Contribution of the Literary Journals from Constanța in Promoting the Romanian Literary and Cultural Phenomenon</i>	
Valentina CIUMACENCO	57
<i>The Analysis of Obama’s Rhetorical Style from the Perspective of Linguistic Techniques</i>	
<i>Analiza discursului președintelui Obama. Perspectivă retorică</i>	

Claudia-Cristina DOLEA-PANAITE	77
<i>Cum scăpăm de război ? Ionel Teodoreanu vs Liviu Rebreanu / Ionel Teodoreanu vs Cezar Petrescu</i>	
<i>How Do We Escape War?! Ionel Teodoreanu vs Liviu Rebreanu / Ionel Teodoreanu vs Cezar Petrescu</i>	
Zanfir ILIE	89
<i>Limbajul valorizator al culturii</i>	
<i>The Language of Culture</i>	
Natalia LUCHIANCIUC	98
<i>Funcția poetică a cuvântului în proza lui Ion Druță</i>	
<i>The Poetic Function of the Word in Ioan Druță' s Literary Work</i>	
Cătălin NEGOIȚĂ	110
<i>Aromânii – în căutarea identității</i>	
<i>The Aromanians – in Search of Their Identity</i>	
Ancuța-Maria SMĂDU (PAVEL)	130
<i>Visul – mitul eternei reîntoarceri în romanul „Întâlnirea” de Gabriela Adameșteanu</i>	
<i>The Dream - The Myth of Eternal Return in the Novel "Întâlnirea" by Gabriela Adameșteanu</i>	
Daniela TURCU BOBU	137
<i>Expresii narative în proza lui Panait Istrati: confesiunea, nostalgia și memoria</i>	
<i>Narrative Expressions in Panait Istrati's Prose: Confession, Nostalgia and Memory</i>	
RECENZII / BOOK REVIEWS	
Daniela RĂUȚU, Jocurile de cuvinte în mass-media românească actuală, Editura Universității din București, 2020 (Oana CENAC)	148
<i>O lume în scriitura-mărturisire – Virgil Tănase, Scrisori despre literatură și teatru, Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2013</i>	
(Nicoleta IFRIM)	150
REZUMATE / ABSTRACTS	152
NOTE DESPRE AUTORI / NOTES ON THE AUTHORS	160

În loc de prefață

Volumul cuprinde o parte dintre lucrările susținute online¹, în cadrul Colocviului internațional *Lexic comun / Lexic specializat*, cu tema *Limba română azi: direcții actuale și perspective*, care a avut loc la Galați, în zilele de 4 și 5 decembrie 2020.

Ajuns la ediția a XII-a, evenimentul a fost organizat de membrii Departamentului de literatură, lingvistică și jurnalism, de *Centrul Interdisciplinar de Studii Culturale Central și Sud-Est Europene*, de Centrul de cercetare *Comunicare interculturală și literatură*, din Facultatea de Litere în colaborare cu Școala doctorală de științe socio-umane din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați.

Mulțumim tuturor celor prezenți la lucrările colocviului ale căror lucrări incluse în volum contribuie la aprofundarea aspectelor care animă limba și cultura română astăzi.

Conf. univ. dr. Oana Magdalena Cenac
Președinta comitetului de organizare

¹ Lucrările colocviului s-au desfășurat online din cauza contextului pandemic determinat de maladia COVID 19.

Foreword...

The volume includes some of the papers presented online², at the International Colloquium on *Common Lexicon / Specialized Lexicon*, with the theme ***Romanian Language Today: Current Directions and Perspectives***, which took place in Galati, on December 4 and 5, 2020.

Now, in its 12th edition, the event was organized by the members of the Department of Literature, Linguistics and Journalism, the *Interdisciplinary Centre for Central and South-East European Cultural Studies*, the *Intercultural Communication and Literature Research Centre*, from the Faculty of Letters in collaboration with the Doctoral School of Socio-Human Sciences of the University "Dunărea de Jos" of Galati.

We would like to thank all those present at the colloquium, whose papers included in the volume contribute to the deepening of the aspects that animate the Romanian language and culture today.

PhD. Assoc. Professor Oana Magdalena Cenac
The President of the Organizing Committee

² The symposium was held online due to the pandemic context of COVID 19.

Avant-Propos...

Le volume comprend une partie des communications présentées en ligne³, lors du Colloque international *Lexique commun / Lexique spécialisé*, ayant pour thème *La langue roumaine aujourd'hui: orientations et perspectives actuelles*, qui s'est tenu à Galați, les 4 et 5 décembre 2020.

L'événement, qui en est à sa 12^e édition, a été organisé par les membres du Département de littérature, linguistique et journalisme, du *Centre interdisciplinaire d'études culturelles de l'Europe centrale et du Sud-Est*, du *Centre de recherche sur la communication interculturelle et la littérature* de la Faculté des lettres, en collaboration avec l'École doctorale de sciences socio-humaines de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați

Nous tenons à remercier toutes les personnes présentes au colloque, dont les communications incluses dans le volume contribuent à l'approfondissement des aspects qui animent la langue et la culture roumaines aujourd'hui.

Oana Magdalena Cenac
La présidente du comité d'organisation

³ Le symposium s'est tenu en ligne en raison du contexte pandémique de COVID 19.

